DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 38 • Núm. 17 — FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P. — Sept. 7 - 22, 2000

CONTRABANDO DE ARMAS Y ALCOHOL EN NEW JERSEY

Vea Comprimidas Vea Pag 4

ESCUELAS ABIERTAS: ¿PARA ESTUDIAR O PARA MOLESTAR?



(NO SE PIERDA EL EDITORIAL PAG. 2)

¡FELICIDADES HERMANOS LATINOS!

LA TRIBUNA felicita a los pueblos que celebran su Independencia

HONDURAS, COSTA RICA, NICARAGUA, GUATEMALA.	15 septiembre 1821
BRASIL	7 de septiembre 1822
MEXICO	16 de septiembre 1810
CHILE	18 de septiembre 1810



EL DESFILE DOMINICANO

UNION CITY.- Por la Avenida Bergenline marchó el Desfile Dominicano con el Alcalde Rudy García, El Bacán Pedro García, Fernando Mateo, Anthony Pérez y otros invitados.(Foto por Luis Rosaénz)



EXCURSION CATOLICA A CUBA

UNION CITY.- La procesión y misa a la Virgen de la Caridad del Cobre, patrona de los católicos cubanos, se realizará el domingo 10 de septiembre en Union City. Al mismo tiempo, el Centro Católico de New York lleva un viaje a Cuba que califica como "peregrinación al santuario". Información en página 20)

GEORGE W. BUSH EN LA BERGENLINE

(Política Pag. 2)

EPIDEMIA DE PATINETAS Y CARRIOLAS AMENAZA A LOS TRANSEUNTES

(Política Pag. 3)

JOVENES DE LA UNION SOVIETICA ESTUDIARAN MIENTRAS RESIDEN CON FAMILIAS DE NEW JERSEY

(Vea Pag. 15)



DESFILE PUERTORRIQUEÑO

JERSEY CITY.- El Congresista Roberto Menéndez y el Ejecutivo del condado Hudson, Robert C. Janiszewski entre los personajes del Desfile Puertorriqueño de esta ciudad. (Foto por Luis Rosaénz)

Los Comerciantes, Profesionales, Instituciones Políticas y Sociales de Elizabeth, Saludamos:

"LA SEMANA Y DESFILE ESTATAL PUERTORRIQUEÑO DE NEW JERSEY"

(Vea Página Centrales)



EL MONSTRUO EN LA ONU

Cerrando esta edición, llegaba a New York el dictador de Cuba para pronunciar un discurso ante la ONU y recibir muchos agasajos en medio de su campaña para conseguir más negocios y dólares con apoyo republicano y demócrata. Hubo varias manifestaciones en contra ¡Descansen en paz las víctimas del comunismo y del capitalismo cómplice!

LA TRIBUNA



RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
C.P.A.

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO
Yaly B. Romero

CUERPO DE REDACCION
Pablo Lorenzo • Moren Moreño • Conchita Paez • Felo Pont
Rafael Ferrer Luque • José Domínguez

LA TRIBUNA no se hace responsable de ningún artículo u opiniones expresadas por sus colaboradores o anunciantes. Los artículos firmados son de la exclusiva responsabilidad de su autor. La dirección de este periódico NO comparte necesariamente la opinión de artículos, informaciones y reportajes que aparecen en nuestras páginas. No se devuelven originales y fotos no solicitados. Miembro de la Sociedad Internacional de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio.

www.latribuna.com • E-Mail: molenaar@latribuna.com
300-36th St. • P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 • Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual: $35.00
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL LA TRIBUNA

ESTUDIANTES SON LOS QUE ESTUDIAN Y NO TODOS LOS QUE VAN A ESCUELAS

Las clases comienzan y es lindo ver a tantos padres preocupados llevando a sus niños a las escuelas y a muchos jóvenes entrando y saliendo de las aulas.

Pero, lamentablemente, no todos son estudiantes. Desde el punto de vista gramatical, "estudiante" es el participio activo del verbo "estudiar". Es lamentable que muchísimos, de todas las edades y niveles, acudan a las aulas solo para cumplir ciertos requisitos, para pasar el tiempo, para recibir ellos o sus familiares algunos beneficios. Mucho más triste es saber que hay madres y padres que envían a sus hijos a la escuela solo "para quitárselos de arriba".

Y así, los contribuyentes pagamos impuestos para que muchos buenos niños y jóvenes estudien, se porten bien, progresen y vivan decentemente. Pero también pagamos para sostener a esos parásitos sociales que tienen las escuelas solo como un lugar de reunión que abandonan cada vez que pueden para "janguear" por las calles con sus ropas ridículas, sucias y provocadoras. Es triste ver los patios de ciertas escuelas y sus alrededores llenos de jovencitas que se las arreglan para usar las sayas y blusas más provocativas, enseñar los muslos, senos y todo lo más que puedan y después quejarse de "acoso sexual" o de violaciones que ellas mismas incitaron. Y peor aún es ver a esos "padres" que no saben si sus hijos están o no en la escuela, ni como les va en ellas, ni asisten a las reuniones. LA TRIBUNA aprovecha el inicio de las clases para repetir su apoyo al uso obligatorio del uniforme escolar para todos y para felicitar a esos padres y alumnos que sí aprovechan las aulas, que sí se preocupan por vivir decentemente, en contraste con tantos antisociales de ambos sexos que con su asqueroso vocabulario ensucian las calles y aulas que pagan los buenos ciudadanos.

GEORGE W. BUSH EN LA BERGENLINE

POR LIONEL RODRIGUEZ

WEST NEW YORK.- El grupo denominado "Hispanos con Bush" se reunió el domingo en un restaurant y entre otras cosas, promovió la idea de gestionar que el candidato presidencial George W. Bush participe del Desfile Hispanoamericano de New Jersey programado para los primeros días de octubre a lo largo de la Avenida Bergenline desde North Bergen a Union City.

El entusiasmo de los "hispanos con Bush" es mucho más grande que el número real de sus militantes, pero el Servicio Secreto y los Departamentos de Policía de los pueblos respectivos tienen que estudiar muy cuidadosamente las condiciones de seguridad, el tránsito, etc que emanarían de la marcha del hijo del ex-presidente. "Trataremos de conseguir por lo menos que venga y participe de un desayuno aquí", dijo uno de los que trabaja por esa visita.



El Servicio Secreto estudia los múltiples problemas de logística y seguridad que dificultan la petición de un grupo republicano local que desea que el candidato presidencial George Bush participe de un desfile por la Avenida Bergenline el mes próximo.

CASTRO DE PASEO EN NEW YORK

El dictador visita la ONU. Leyes y reglamentos obligan al gobierno de los Estados Unidos a darle visa para que participe de la Asamblea. Los "escupe micrófonos" y los que huyeron temprano de la isla claman para que sea arrestado (¡Ojalá!). Otros con mucha moral también lo denuncian. Las iglesias católicas y evangélicas andan de paseo por Cuba. Aquí protestas y discursos pero todo seguirá igual porque los legisladores republicanos y demócratas necesitan el dinero de sus contribuyentes de las corporaciones, fabricantes de medicinas y agropecuarios interesados en venderle el alma al tirano. Rudolph Giuliani le dió al visitante el más correcto calificativo: "asesino". (Gracias).

LA CACERIA DEL OSO

La Gobernadora Christine Whitman aprobó la cacería de al menos 125 osos en la zona norte de New Jersey. Por pura coincidencia, José Manuel Alvarez dejó la oficina del Congresista Menéndez para pasarse a las filas del Partido Republicano. ¿A tiempo? Yo opino que Alvarez siempre tuvo un corazoncito republicano...



Dick Cheney, candidato vicepresidencial republicano se niega a "soltar el gallo". Dice que el paquete de $20 millones que le regalaron en su empresa petrolera es suyo y que solo vendería un pedazo si Bush gana. Mr. Cheney acusa al gobierno Clinton-Gore de "desmantelar las fuerzas armadas del país". La verdad histórica es que los cortes de fondos de defensa los inició Ronald Reagan y los continuó "Daddy" Bush.

EL BASURERO DE LA HISTORIA

En un basurero de Palm Beach, Florida, encontraron gran cantidad de documentos y pertenencias del ex-dictador Fulgencio Batista. Aparentemente la familia los guardó en un almacén, se olvidó de ellos y en una limpieza los arrojaron al vertedero. El fotógrafo que los encontró donará algunos, venderá otros y se quedará con los que considere más "interesantes".

PUERTO RICO: ANEXIONISTAS, SEPARATISTAS Y "MELONES"

En Puerto Rico y aquí, los anexionistas (PNP) empujan con entusiasmo la posibilidad de que puedan votar por el Presidente de los Estados Unidos. Se oponen los separatistas (PIP) y los estadolibristas (PPD) y sus "melones". La mayor parte de los del ELA son izquierdistas, separatistas e independientes que se disfrazan de PPD para seguir disfrutando de las ventajas de ser ciudadano norteamericano. Si usted le hace caso al Canal 41-TV y al "Diario la Prensa", etc le parecerá que los independentistas son poderosos y muchos pero en realidad, los borinqueños nunca votan por ellos. (Los rechazan porque los conocen).

DINERO COREANO PARA TODOS

El magnate David Chang, vecino de Fort Lee, NJ, se declaró culpable de pasarle $53,000 a la campaña de Robert Torricelli. Pero...la indagación ha puesto al descubierto que Mr Chang también le ha pasado mucha plata a la campaña de la dinastía Bush...



GORE SE VA COLANDO

El candidato presidencial demócrata, Al Gore, observa los acontecimientos. Los republicanos estaban locos de contentos con las encuestas anteriores. Ahora que Gore ha subido unos punticos dicen que "son falsas".

FRAGUELA QUIERE REDUCIR LOS GASTOS

UNION CITY - Rafael Fraguela, Comisionado de Finanzas e Ingresos de la ciudad recordó durante una reunió que Union City "no pudo pagar ni las cuentas del teléfono ni del agua el año pasado debido a los enormes gastos derivados de un excesivo nombramiento de empleados" y dijo que está trabajando para eliminar la mayor parte posible de lo que se gasta y así "buscar una vía para poder rebajar los impuestos".

Fraguela añadió "Hubo que tomar dinero prestado del Presupuesto de este año para cumplir compromisos con las firmas suministradoras". Anunció que se ha cambiado el contrato anterior para el seguro de la ciudad, otorgándoselo a otra firma que "resultará más barata y ahorraría $450,000 anuales, ya que el año pasado subió de $3 millones a $5 millones".

Fraguela ha creado un nuevo equipo humano para hacer "una revisión financiera" del estado de la ciudad. El grupo incluye al propio Fraguela, al Comisionado Michael Leggiero, al Administrador de West New York Richard Turner (también Alcalde de Weehawken) al financiero Abraham Antún y a Kathy Stack, la esposa del Freeholder Brian Stack.

Según Fraguela, el grupo trabajará en una reforma de varias etapas: 1) reducir el costo del plan de salud 2) tratar de conseguir ayuda financiera estatal, 3) mantener la congelación de salarios y contratos, 4) crear planes de desarrollo económico (por ejemplo, abrir tiendas y negocios en el antiguo depósito de autobuses) 5) crear un nuevo sistema de compras públicas con un equipo humano centralizado 6) aprobar a tiempo el Presupuesto de este año.



REORGANIZACION FINANCIERA
UNION CITY.- El Comisionado Rafael Fraguela, izquierda, creó una comisión para "rescatar las finanzas de la ciudad". Del grupo forma parte la esposa de Brian Stack. (Foto Lionel)



¡A ESCAPARSE DE LOS SCOOTERS!
Casi como una epidemia peor que la de los mosquitos, han aparecido súbitamente miles de patinetas, scooters, carriolas que serían inofensivas en los patios de las casas o en los parques y espacios abiertos pero que, con la complicidad de padres consentidores y la pesadez de jóvenes mal educados, andan por las calles de la ciudad, por las aceras, dentro de los establecimientos, por los pasillos, en todas partes donde dejan de ser un juego para convertirse en una seria amenaza pública.



¿FRACASA EL TREN LIGERO?
JERSEY CITY.- El costosísimo "tren ligero" donde se han invertido más de mil millones de dólares, sigue bajo protesta. Los pasajeros son pocos, con lo cual es difícil justificar el altísimo costo. Una de sus líneas recorre lugares extremos de la ciudad, donde casi nadie lo aborda. Y muchos vecinos se quejan del ruido que producen sus artefactos. Lo peor es que dicen que solo llegará hasta los grandes negocios y nuevos edificios de lujo de Hoboken y que el resto de la ruta (Union City y North Bergen), se quedará en planos y propaganda.(Texto y foto Lionel Rodríguez)

Comprimidas



POR LIONEL RODRIGUEZ

CONTRABANDO DE ARMAS
Autoridades federales consideran que la mayor parte de las armas que se venden ilegalmente en la región llegan a Newark procedentes de estados del Sur donde pueden ser adquiridas libremente. Dos envíos de 120 pistolas de 9 milímetros y revólveres calibre 40 hechos a través de United Parcel Services (UPS) se descubrieron en sendas casas de Orange Street y Ridge Street, Newark. Como sospechoso arrestaron a Mario Guzmán Jr. quien aparentemente robó las armas de un almacén de Virginia y estaba viviendo en Newark en la casa de una mujer policía. (La indagación continúa).

CONTRABANDO DE ALCOHOL
Al caer el imperio soviético, se unieron familias de la Mafia de Rusia e Italia que tomaron los puertos de Newark y Elizabeth, NJ para implantar, al estilo de las películas, un mundo de terror, extorsión, lavado de dinero y contrabando de cigarrillos y licores. El FBI considera que millones de galones de alcohol derivado de granos y elaborado en viejas destilerías de los Estados Unidos fueron "disfrazados" como otras mercancías y contrabandeados a Rusia a través de puertos de New Jersey donde también recibían envíos ilegales de vodka. La investigación continúa.

¿QUIEN CERTIFICA AL TIO SAM?
El Presidente Andrés Pastrana de Colombia le dijo al Presidente Clinton que estaba dispuesto a hacer un esfuerzo contra los productores de drogas pero que los norteamericanos tenían que disminuir el consumo. Si no hay demanda, no hay oferta...

LA VISITA DEL DICTADOR
El dictador de Cuba está visitando la ONU desde 1959, esta es la cuarta vez que habla allí y ningún gobierno de Estados Unidos puede prohibirlo, pues la ONU está protegida por reglas especiales. Clinton le negó la visa a Alarcón porque pretendía venir para un acto que no tiene esos privilegios. Los republicanos callaron esa prohibición de Clinton y ahora "lo culpan" porque no arrestó a Castro. ¡Asquerosa politiquería!

ANIVERSARIO DE CHIBAS
El 16 de agosto de 1951 murió en La Habana el líder político Eduardo Chibás, once días después de darse un tiro en el vientre cuando hablaba por radio. Tal vez su ausencia hizo posible el cuartelazo del 10 de marzo de 1952 que condujo a Cuba al actual desastre. EPD.

ANIVERSARIO DE "AVANCE"
El periódico AVANCE cumplió 35 años de fundado en Union City. Lo felicitamos. Allí René Avila me dió mi primer trabajo como periodista en esta ciudad.

JONRON PARA MIKE RODRIGUEZ
La cerveza Budweiser le entregó $10,000 al programa de premios "Cima" que preside Mike Rodríguez en NJ.

[illegible]
La Coalición que dirige el Reverendo José C. López está reclutando alumnos para un seminario sobre historia y desarrollo del Caribe en una iglesia Pentecostal de Jersey City. Lo raro es que el maestro será Osvaldo Torres Santiago, muy conocido ideólogo separatista e izquierdista puertorriqueño.

LA ECONOMIA REGIONAL
Hovanian Enterprises Inc. con sede en Red Bank, NJ la mayor constructora del Estado Jardín, comprará la firma Washington Homes por $77 millones en dinero y acciones. Provident Mutual Life Insurance tendrá que pagarle $45 millones a clientes que la acusaron de engañarlos al venderles pólizas.

LA CASA DONDE MATARON A TROTSKY...

POR LIONEL RODRIGUEZ

Se cumplen 60 años del asesinato de Leo Davidovich Bronstein, quien usando el nombre de guerra "León Trotsky" fue líder de la revolución bolchevique y fundador del Ejército Rojo. Rompió con Stalin quien ordenó matarlo en México. El verdugo estuvo protegido por otro stalinista asesino: Fidel Castro...

POR LIONEL RODRIGUEZ

Mi esposa y yo pasamos por Coyoacán, México y fuimos a visitar la casa fortaleza (hoy modesto museo) en que vivió exilado Leon Trotsky, líder de la revolución bolchevique en Rusia quien se convirtió en disidente contra Lenin y fue expulsado de Moscú por Stalin en 1929. Trotsky mantuvo una activa campaña de oposición en el exterior y Stalin ordenó asesinarlo El 20 de Agosto de 1940, el comunista español Ramón Mercader del Rio, supuesto «amigo íntimo» de Trotsky, lo mató destrozándole la cabeza con un hacha de alpinista El verdugo pasó 20 años encarcelado en México, salió y «desapareció». En 1978 murió en La Habana, víctima del cáncer. Había estado todo ese tiempo bajo protección de otro criminal stalinista Fidel Castro. (Los traje unas fotos del álbum familiar. Gracias por leerme y tolerarme...)



Coyoacan, México.- Piedras, plantas y flores ocultan la casa donde vivió exiliado León Trotsky junto al río Churubuco, que hoy ya no existe.



Este era el despacho del líder bolchevique disidente y aquí lo asesinaron con un "piolet" de alpinista.



En esta columna con la hoz y el martillo, en el jardín de la casa, bajo una bandera rusa, reposan las cenizas de León Trotsky y su esposa Natalia....



La guía explica que en esta casa junto a la muralla vivía la escolta del rival de Lenin y Stalin.



Ciudad de México.- Moderna fortaleza que alberga la Embajada de Cuba en México...

VISITE CAPE MAY, EN NEW JERSEY

POR LIONEL RODRIGUEZ

Donde termina el Garden State Parkway, en el extremo sur de New Jersey, junto al litoral, la pequeña e histórica población de Cape May lleva el nombre del Capitán Cornelius Jacobsen Mey que exploró la zona en 1620. Por sus 600 bellas mansiones del siglo XIX y fina arquitectura, todo el pueblo reicbió en 1976 el título de "Landmark Histórico Nacional". Las casas de madera tallada estilo "encaje y bordado", sus jardines y playas, magníficos restaurantes y holeles, forman un ambiente exquisito. Mi esposa y yo volvimos para recorrer sus calles. Es turismo local. Puede ir en auto, autobus o barco.





NEW JERSEY TIENE MUCHOS BELLOS LUGARES. ¡VISITELOS!



EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

• CONDECORAR POR HABER PERPETRADO UNO DE LOS ABUSOS DE LOS DERECHOS HUMANOS • PIERDE MENENDEZ A SU MAS FIEL COLABORADOR • SIGUEN LAS QUEJAS SOBRE EL HOSPITAL JAVOVIT DEL BRONX • NOTICIAS RAPIDAS.

CONDECORAR POR HABER PERPETRADO UNO DE LOS ABUSOS DE LOS DERECHOS HUMANOS

El mundo se vió conmocionado con lo sucedido en el caso del pequeño balserito Elián, jamás en nuestros 41 años de residente en esta nación Americana, habiamos presenciado abuso tal, esta fue una de las mas grandes atrocidades del gobierno Clinton – Gore y sus allegados como la inhumana Janet Reno, quien cumpliendo órdenes presidenciales ordenaron el horas de la madrugada el allanamiento de la pequeña casa de la familia González, donde se le había proporcionado al niño un hogar tranquilo, con amor y comprensión. La prensa escrita y televisiva recogió el crimen perpetuado en esa madrugada, cuando aún estaban realizandose conversaciones para llegar a un acuerdo satisfactorio entre ambas familias, cuando ametralladora en mano, apuntando al pequeño irrumpieron en el hogar, rompiendo puertas como si fuesen criminales, los agentes de inmigración se llevaron de forma inaudita al niño. y ésto quedo grabado en la historia como uno de los capitulos más bochornoso en la historia de este país.

Por su cobardía el presidente llegó a un acuerdo secreto con el dictador cubano, traicionando así la confianza de la comunidad cubana exilada, que lo único que ha hecho es trabajar y demostrar su calidad creative. Los cubanos esperáabamos de él, una actitud digna, justa, humana, luego que los Jueces tal vez por presión, por congraciarse con el presidente dictaron su fallo a favor de que el niño fuese enviado a un país que desde hace 41 años está bajo una ferrea dictadura comunista, pero qué podiamos esperar, si antes traicionaron a los valientes de la Brigada 2506 cuando Bahia de Cochinos, si nada hicieron cuando la massacre de los Hermanos al Rescate donde fueron asesinados cuatro jóvenes, tres de ellos ciudadanos americanos y un joven cubano por órdenes directas de Fidel Castro.Fueron indiferentes al hundimiento del remolcador 13 de marzo, donde tantos niños y adultos murieron ahogados. Jamás se escuchó la reacción de la prensa nacional y extranjera condenando la perdida de tantas vidas en aguas internacionales en busca de libertad.

Ya el caso de Elian ha pasado a la historia, ya Castro ha dejado sus desfiles pidiendo la devolución del niño y ya su interes fue satisfecho, ya el niño fue sacado de la suntuosa casa que el presentó en la television, ya el niño correrá la misma suerte de millones de niños cubanos que carecen de lo más necesario,y lo mas importante en la vida, que es la libertad de pensar, de crear y decidir el curso de nuestra vida. Elián fue enviado a Cuba la cobardia de su padre que creyo todo lo que le había promerido el gobierno cubano, olvidando que Castro dijo al pueblo que su revolución seria para el pueblo y por el pueblo, y que era verde como las palmas, y en cambio su revolución se convirtió después en roja, roja de sangre que tiñe el suelo cubano. El caso de Elián sólo fue una de sus estratagemas para distraer la atención mundial ante el fracaso de la Cumbre que se llevo a cabo en la isla esclava en ese tiempo. Ese fue el verddero motivo , esa fue la gran propaganda para entrenenernos.El caso de Elián fue la cortina de humo. Hacemos este comentario ya cuando el caso del pequeño balserito por la desfachatez, la desverguenza de Janet Reno de reconocer en un acto official a quienes cumplieron órdenes sin importarles el peligro y el estado emocional en que pudiera quedar el niño. Sin anunciar públicamente que el premio y las condecoraciones se dan por haber cumplido órdenes de enviar a una pequeña criatura a una vida sin futuro, a la cárcel grande en que Castro ha convertido su país. Estas condecoraciones por ella entregada soloson comparables con las realizadas por Hitler.

El mundo y los cubanos no olvidaremos jamás, ni podremos perdonar los hechos de esa madrugada tenebrosa que en ese caso vió la entrega a un gobierno comunista de un inocente llegado a las costas floridianas protegido por los delfines en busca de libertad, la libertad por la que su mama dejo su vida en esas aguas y que ahora esas representantes del gobierno de Clinton – Gore, premian a quienes cometieron tal atrocidad, pero es de destacar que Knight Rider del estado de la Floria en una encuesta realizada recientemente hace un sereno analisisde la profundidad de las heridas que han quedado en la mente de los floridianos, no solo de los cubanos.

PIERDE MENÉNDEZ A SU MAS FIEL COLABORADOR

Nos ha sorprendido la reciente noticia dobre el salto dado por José Manuel Alvarez que ha sido asistente del Congresista Robert Menémdez por muchos años. Pero más aún nos conmociona su decision de abandonar el Partido Demócrata y pasar a las filas del Partido Repúblicano que liderea el alcalde de Jersey City Bret Schundler y fúturo candidato a la gobernación. Este hecho es de singular es de singular importanciaen el presente momento tan próximo a las elecciones presidenciales. Este moviiento es de resultados muy positivos para el Partido Repùblicano que liderean Bret Schundler y José Arango.

SIGUEN LAS QUEJAS SOBRE EL HOSPITAL JACOVIT DEL BRONX

En mas de una occasion hemos escuchado quejas de pacientes sobre la pobre atención del hospital Jacovit de White Plains, en el condado del Bronx. Una de estas quejas ha surgido hace solamente unos dias, cuando una joven internada en dicho centro hospitalaraio, en horas de la madrugada, despertó sobresaltada cuando otro paciente registraba sus pertenencias y al ella dares cuenta se le avalanzó encima para abusar sexualmente de ella. A los gritos de auxilio, el paciente abandonó el cuarto rápidamente . Es incredible la pobre seguridad de dicho hospital, ¿ cómo es possible que en un mismo piso hayan enfermos mentales y pacientes hombres donde hay mujeres?

CONCHITA RUIZ

Uno de nuestros grandes afectos es esta destacada periodista colaboradora por mas de 30 años de este periódico " La Tribuna ".Conchita celebrará su fiesta de cumpleaños el próximo dia 5, motivo por el cual recibirá en esa ocación multiples pruebas de afecto y cariño de sus muchas amistades. Hasta la inquieta Concha como cariñosamente le llaman sus amigas del Eslabon Cultural Hispano Americano, hacemos llegar nuestra felicitación más sincera en tan señalado dia. Felicidades Conchita y que cumplas muchos, mucho más.

DESFILE DOMINICANO

Extraordianrio, de un brillo y explendor maravilloso, así resulto el Banquete de gala del Desfile Dominicano, aunque no pudimos estar presente en el Schutzen Park esa noche por motives personales, agradezco al Sr.Manuel Ruá y miembros de la directiva, la deferencia que tuvieron para conmi persona. Si bello resulto esa noche el banquete, mas aún lo fue el desfile celebrado el Domingo 26 por la Avenida Bergenline, donde se notó la alegría que reinaba, bellas carrozas, orquestas y artistas que dieron brillo y explendor a dicha actividad que puso en movimiento a todos los que a lo largo de la Avenida a un mismo ritmo movian su esqueleto con la contagiosa música.

RAFAEL FERRER LUQUE

El colega Rafael Ferrer Luque, escritor y periodista , autor de numerosos libros y persona que gozaba de grandes simpatias, en dias pasados dejo de existir constituyendo ello una pérdida para la clase periodística. Su cadaver fúe expuesto en la funeraria Morgado por donde desfilaron sus muchas aistades para rendirle el ultimo adios al hermano Rafael. Descanse en Paz quien fuera un gran amigo y cubano Rafael Ferrer Luque.

NOTICIAS RAPIDAS......

LOS TELEVIDENTES ESTAN que echan chispas con los gerenets del canal 47, ya que han suprimido media hora a la telenovela XICA y de esa media hora 15 minutos son de anuncios, XICA es una de las telenovelas mas vista en estos momentos .... QUE LE HA PASADO AL Reverendo Rubén Díaz, gran amigo de la causa cubana, pero a quien ahora nos asombra rindiendole honores nada menos que al Congresista José Serrano, amigo y defensor del dictador Fidel Castro, la comunidad cubana ha quedado impactada con esta noticia .... MARIO LLOSSAS Y BALDESOGO, autor de la idea de develar una tarja conmemorativa en el edificio que ocupara el periódico norteamericano "The Sun " en la esquina de las calles Nassau y Fulton en el bajo Manhattan, N.Y. donde se izó por primera vez la bandera de Cuba, que oportunamente dara a conocer importantes noticias respecto a la realización de perpetuar el historico hecho. El anuncio sera sorpresivo e impactante, nos dice Llossas .... EL PRESIDENTE RUSO VLADIMIR PUTIN, con ese orgullo qeuivocado de superioridad, rechazo la ayuda internacionales para rescatar los 118 marinos atrapados en el submarino. y ya cuando no había esperanza fue que la aceptó .... ALBERT GORE, 17 fue detenido en las afueras de una seccion de Virginia, manejando donde el limite es de 55 m/h a nada menos que 97 m/h, Albert es hijo del candidato presidencial Al Gore, el joven tendrá que comparecer en la corte el 13 de septiembre .... Y esto es todo por hoy amigos, gracias por leerme y que Dios me los bendiga.

ESTUDIANTES DE INGLES EN FOCUS

NEWARK.- La agencia FOCUS de servicios a la comunidad graduó a un grupo de estudiantes de Inglés y aquí vemos a profesores y alumnos compartiendo el feliz acontecimiento. (Foto Vicente Avilés)

BECAS HACER DE McDONALD'S

NEW YORK.- El programa de Becas HACER de McDonald's cumplió diez años y ha favorecido a 700 estudiantes hispanos con más de $1,300,000 para la Universidad. La Vice-Gobernadora de NY Mary Donahue (al centro) felicitó a la Junta Directiva de HACER, Juan de la Cruz, Ray Rodriguez, Ed de la Cruz y Roberto Madam.

GOYA AYUDA A REPERTORIO ESPAÑOL

NEW YORK.- Joseph Unanue, izquierda,presidente de la empresa GOYA Foods entregó un cheque a Gilberto Zaldívar, Director del Teatro Repertorio Español como contribución a la obra cultural de esa institución.

UNION CITY CUMPLE 75 AÑOS

La ciudad de Union City cumple 75 años de fundada como resultado de la fusión de una parte de Hoboken y lo que antes se llamaba Union Hill. Este viernes 8 de septiembre habrá un banquete mientras se observan las carreras de caballos en Meadowlands Race Track, para recaudar fondos destinados a costear la celebración, que seguirá con una exposición de artes y artesanías el 16 de septiembre en Ellsorth Park y una parada el 22 de octubre, fecha del 75 aniversario. Para detalles y participación llamar al teléfono (201) 348-5777. La foto, del Archivo de la ciudad, muestra como era la calle Bergenline tiempo atrás. (Texto Lionel)

SERGIO MENDEZ NECESITA AYUDA

El fotógrafo Sergio Méndez tuvo que ser sometido a una delicada intervención quirúrgica que lo mantiene fuera de su trabajo. Las personas que deseen ayudarlo pueden enviarle su aporte a: Sergio Méndez, # 150 Van Reipen Avenue, Jersey City NJ 07306. Que se recupere Sergio.



Ahorre Más
Gane Más.

El tomar buenas decisiones sobre sus ahorros es la mejor manera de lograr un sólido futuro financiero. En Summit Bank, podemos recomendarle un plan personal que le ayudará a cumplir sus metas a corto y a largo plazo, y que se ajusta a su presupuesto.

Certificados de Depósitos Para Intereses Más Altos.

Si tiene fondos adicionales que no necesita para compromisos diarios, ponga ese dinero a ganar mayores intereses en una cuenta de Certificado de Depósito, conocido en inglés como un CD. Esta cuenta le brinda la seguridad de una alta tasa fija de interés por un término fijo. Podrá escoger un término tan corto como tres meses o tan largo como tres años y abrir esta cuenta con sólo $500 ó $1,000, de acuerdo al término que seleccione.

Su Dinero Crece Fácilmente Con Nuestro CD Flexible.

Nuestro Easy-Add CD es un certificado de depósito que le permite ganar intereses altos mientras que su dinero sigue creciendo, al hacer depósitos regulares. Puede abrir esta cuenta con sólo $500 y hacer depósitos de $100 o más en persona o por correo. Si prefiere, puede usar nuestro servicio de transferencia automática para hacer depósitos en cantidades de $25 mensuales desde su cuenta de cheques de Summit Bank y aprovechar una tasa más alta como bono.

La Cuenta Summit Navigator Con Un Alto Potencial de Ingreso.

Si tiene $10,000 o más para depositar y quiere ganar intereses más altos y disfrutar de acceso fácil a sus fondos, aquí tiene la respuesta. La cuenta Summit Navigator es una cuenta de cheques asegurada por la FDIC con opciones de inversión. Con esta cuenta, usted disfrutará de cheques ilimitados, cheques gratis, uso de los cajeros automáticos gratis con la tarjeta Global Access** y flexibilidad en sus inversiones para un máximo potencial de ingresos.*

Permítanos Ofrecerle la Solución Perfecta Para Su Negocio.

Visite su sucursal de Summit Bank más cercana donde uno de nuestros representantes le brindará más información sobre nuestras convenientes soluciones bancarias. Si prefiere, puede llamar a nuestro departamento de Growth Markets al (908) 709-3113 o comunicarse con nuestro Centro Telefónico al ***1-888-8-SUMMIT.***

Envíenos este cupón para más información a:
Growth Markets Group, Summit Bank, 750 Walnut Avenue, Cranford, NJ 07016

Sí, quiero que un representante de Summit Bank se comunique conmigo con información sobre:
_ Cuentas Personales _ Cuentas/Préstamos Comerciales _ Préstamos Personales _ Hipotecas Residenciales
Nombre: ____________________
Dirección: ____________________
Teléfonos: Día ________ Noche: ________

¡Alcáncelo!

SUMMIT BANK

summitbank.com

* Cheques de la Cuenta Summit Navigator.
** Al mantener el saldo mínimo de $10,000, Summit Bank no le cobrará un cargo cuando usa un cajero automático fuera de la red de Summit Bank. Pero algunos proveedores de cajeros automáticos podrían cobrarle un sobrecargo, el cual no es reembolsable.

Igualdad de oportunidad en los préstamos. Miembro FDIC. Summit, Summit Bank, Summit Bancorp, Reach Higher, summitbank.com y Easy Add CD son marcas de servicio registradas de Summit Bancorp. Summit Navigator Account es una marca de servicio de Summit Bancorp.

Los Comerciantes, Profesionales e Institu
Saludamos a la Comunidad Puertorrique
de New Jersey, Deseándole Gran





Felicitamos y nos sumamos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal, llevándole nuestro mensaje caluroso al pueblo de Borinquen y deseándole grandes logros en sus más caros aspiraciones.

LOS GALLEGUITOS
FABRICA DE EMBUTIDOS
147 48TH STREET, UNION CITY, NEW JERSEY
TEL. (201) 865-7232

FANTASY NOVELTY
PARTY SHOP
Nuestros mejores votos para la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal
22-33 Jefferson Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-3081

AGUADA AUTO SALES
Se une a las festividades de la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal
550 N. Broad Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-8601

COROZAL
AUTO-REPAIR
Rafael Santiago (Manager)
Saluda con regocijo a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal
378 Morris Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-8090

SUPER
SUPERMARKET
Comparte la alegría con la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal
712 First Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-6668

Nos unimos al pueblo de Puerto Rico en las festividades que acontecen en su Semana y Gran Desfile Estatal

MADRID RESTAURANT
AUTENTICA COCINA ESPAÑOLA
654 NEW POINT ROAD, ELIZABETH, N.J.
Tel. (908) 289-6767

FONSECA
DRY CLEANERS
Se une a las festividades de la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal
11 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-3440

CARLOS FERRER AGENCY
INSURANCE & TRAVEL
Saluda con regocijo a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal
58 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-1666

FARMACIA MARGARITA
MORALES FARMAY, INC.
Desea grandes éxitos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal
62 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-0066/353-0111

C & C
HARDWARE & PLUMBING
Admiramos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal
63-65 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-3099

FLAMINGO BAKERY
Felicitamos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal
120 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-2270

TWO ANGELS SHELL
AUTO CARE
Admiramos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal
545 Rahway & Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9868

ARMANDO HERNANDEZ
ESPECIALIDADES EN PROPAGANDA ARTICULOS PARA REGALOS CON SU ANUNCIO IMPRESO

PUERTO RICO

Saludamos con regocijo a la Comunidad Puertorriqueña y nos unimos a las festividades del Pueblo de Puerto Rico en su Semana y Gran Desfile Estatal.

ALMANAQUES
ABANICOS • PLUMAS • LLAVEROS • ENCENDEDORES
CENICEROS • FOSFOROS • GORRAS • CAMISETAS
BOLSAS • VASOS • GLOBOS • PEINES • BOTONES
ANUNCIOS MAGNETICOS • CALCOMANIAS
ETIQUETAS • ETC.

MAS DE 200,000 ARTICULOS PARA ESCOGER

Tel. (908) 289-0387

ESTAMOS TAN CERCA DE USTED COMO SU TELEFONO

HABANA
BAR - RESTAURANT
COCINA ESPAÑOLA
Nos solidarizamos con la Comunidad Puertorriqueña su Semana y Gran Desfile Estatal
640 Grier Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 629-0356

PUERTO RICO

Para la familia Puertorriqueña un amistoso saludo y muchos éxitos en su Semana y Gran Desfile Estatal.

THUNDER
AUTO BODY & PAINTING
ACCESORIES
1085-91 E. GRAND STREET, ELIZABETH, N.J.
Tel. (908) 289-1033

CHICHO'S
LAUNDROMAT
Se suma al júbilo de la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
522 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-1696

FESTA FLOWERS
FLORES PARA TODA OCASION
Felicidades a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
607 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-0180

PEPE'S D&G
AUTO PARTS INC.
FOREING & DOMESTIC
Comparte la alegría con la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal
648 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-2030

ZIMMERMANN
LIQUOR STORE
Saluda con regocijo a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
941 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-7979

KEVIN EXPRESS
COMMUNICATIONS
Se suma al júbilo de la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal
951 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-9338

PARADISE TAVERN
Se une a las festividades de la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal
959 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-7731

...tuciones Políticas y Sociales de Elizabeth, ...ueña en su Semana y Gran Desfile Estatal ...andes Logros y un Rotundo Exito.

PUERTO RICO

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

CERTAMEN DE BELLEZA PARA DAMAS MAYORES

WEST NEW YORK ... ctor Barrera, Director de Asuntos de los envejecientes anunció que va a celebrarse un certamen de belleza ... simpatía para mujeres mayores de edad que anuncia ... el primero de su tipo en esta zona. El "Ms Senior West New York Pageant" será decidido el sábado 23 de septiembre a partir de las 11 30 AM en el Hudson ... 6.. 8 Hudson Avenue y ... nada la competencia habrá una fiesta bailable. Habrá premios y maquillaje para las competidoras y ganadoras. ... llamar a Victor Barrera antes del ... de septiembre al teléfono (201 295-5 44

CONSTRUIRAN UN HOTEL

JERSEY CITY El Secretario de Viviendas Andrew ... hablo con el Alcalde de Jersey City, Bret Schundler, sobre un fondo de $1 700 000 y un préstamo a bajo intereses por $... para construir un hotel de lujo de 300 habitaciones en el antiguo sector industrial de Tidewater Basin, obras que incluirán una nueva estación para el tren ... gero.

INDEPENDENCIA DE EL SALVADOR

ELIZABETH.- El Club de Leones Colombianos de Elizabeth con Geofredo Amaya, de la Biblioteca Pública local organizan ... programa artístico ... para celebrar el aniversario de la Independencia de El Salvador el 6 de septiembre ... 7 PM en la Biblioteca Central ... # ... Broad Street teléfono (908) 354-6060

PARA ALIMENTACION ADECUADA

WEST NEW YORK La agencia North Hudson Community Action que preside Michael Leggiero tiene un programa que ayuda a las personas a educarse mejor en cuanto a la nutrición y hacer las compras más adecuadas Para detalles llamar al teléfono (201) 866 .. 88

JUNTA PATRIOTICA CUBANA

NEWARK La Directiva de la Junta Patriótica ... tomará posesión durante un acto cultural el ... 8 de octubre de ... a 5 PM en el 9-11 Morrell Street ... esta sesión recordará la fecha histórica ... Datos teléfono ... 9850

BANQUETE ANIVERSARIO DE PACO

JERSEY CITY ... banquete ... de la agencia PAC ... será el viernes ... de septiembre a partir de las 8 PM en "Casino in the Park

PARA LOS NEGOCIOS

NEWARK Conferencia "Cómo iniciar y manejar su propio negocio" patrocina SCORE el martes 19 de septiembre de 9 AM a 2 30 PM en su local de piso 15 en "2 Gateway Center", teléfono (973) 645-3982

PARADA DE NIÑOS CRISTIANOS

NORTH BERGEN La "Parada de los niños de la Fé" anuncia su banquete para el viernes 8 de septiembre a las 7 30 PM en Schuetzen Park. North Bergen. El desfile será el ... 6 de septiembre. Para reservaciones y detalles llamar al Rev. López (201) 432-7712

DONATIVOS PARA LA POLICIA

UNION CITY La Asociación Cívica Brian Stack donó $2 000 para los Servicios Médicos de Emergencia, $420 para comprar equipos para computadoras de la Policía y $2,535 para equipos destinados a la vigilancia de narcotraficantes La Asociación traspasará un carro de su propiedad para uso de la Policía Por otra parte, el Comisionado Michael Leggiero puso en servicio un moderno vehículo "van" modernamente equipado para el uso especial de la Policía en asuntos de tránsito

HONORES PARA UN FUNCIONARIO

NEWARK - Oswaldo Fierro, Director Ejecutivo de la agencia CURA de rehabilitación a víctimas de drogas ... alcohol recibe Premio de la Conferencia Mundial de Terapeutas en Comunidades. La agencia CURA está en ... # 35 Lincoln Park y la preside Miguel A. Rivera

LAS FIESTAS PATRONALES

JERSEY CITY - Fiestas Patronales del ... 4 al 17 de septiembre tarde y noche en el NJT Park Ride Lot de Claremont y West Side Avenue teléfono (201) 798-846

CLUBES DE LEONES ENSEÑAN A LEER

ELIZABETH.- La unión de varios clubes de Leones y el sistema de Bibliotecas Públicas de esta ciudad tienen en marcha el programa "Readathon" ... a niños de las viviendas públicas para mejorar sus niveles de lectura. Entre los Leones participantes están el Portugués ... Cubano, Colombiano, Peruano ... de Distrito # ... 6 Para detalles y cooperación llamar a Nelson Goncalves, teléfono (908) 355-0135

CORONACION REINAS DESFILE PRNJ

NEWARK La fiesta bailable de coronación de las Reinas del Desfile Puertorriqueño del estado de New Jersey se realizará el domingo 17 de septiembre a partir de las 4 de la tarde en los salones del "Terrace Ballroom" con la presencia de las cinco ganadoras de la corona en las categorías ... Infantil, Juvenil, Cenderella, Señorita y Señora Puerto Rico.

El Desfile se realizará por la calle Broad el domingo 24 de septiembre con delegaciones de todo el Estado ... La agencia FOCUS se ofreció para tomar a su cargo la contabilidad del evento. Para participación y detalles llamar al teléfono (973) 481 32 .3

SECCIÓN LEGAL

FISCAL PERSEGUIRA A QUIENES ABUSAN CON PRECIOS DE LOS CD's

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]



[illegible]

[illegible]



FRATERNALES



[illegible]

[illegible] Rafael Ferrer Luque nació en [illegible] fue viajante de farmacia pero [illegible] Periodismo y estaba presente en todo acto cultural.

Rafael estaba casado con Delia Ferrer, se inició en la Benemérita Logia "Fraternidad # 1" (Decana de la Masonería cubana) y en el exilio continuó su labor [illegible] donde siempre estuvo presente. Fue miembro activo del Colegio Nacional de Periodistas CNP de la Asociación [illegible] y autor de libros como "El vuelo de la golondrina" [illegible] Pedro [illegible] González y esposa. La ceremonia masónica de despedida estuvo presidida por los Hno[illegible] Pérez, Rubén Toledo y José Rodríguez [illegible] como Maestro de Ceremonias el Hno. Fausto Castro y el que suscribe, José Domínguez, tuve a mi cargo la oración fúnebre. Descanse en paz Rafael Ferrer Luque, un ciudadano útil.

DIRECTIVA FEDERACION DE MASONES

[illegible]ción de Masones Exiliados "Cuba Pri[illegible] 3 de septiembre eligiendo su Directiva 2000-2002 con los siguientes Hermanos: Presidente, Gustavo Pére[z] Logia Nuevos Horizontes, Florida; Primer, Segundo y Tercer vicepresidentes Luis Martínez, Florida, Juan J. Pérez, New Jersey y Alberto Martín, California. Secretario, Manuel Olmedo Jr. Florida. Tesorero, José R. Pérez, Florida y Orador Luis Rodríguez, Florida.

HOMENAJE A LAS ESPOSAS

La Benemérita Logia "Miguel Teurbe Tolón" [illegible] a los Hermanos Masones el domingo 24 de septiembre a partir de la [illegible] PM en [illegible] Place en West New York. Donación $30 por persona [illegible]sta "Sublime" con un estupendo DJ. Llamar al venerable Maestro Hno Orlando Hernández al teléfono (914) 948-6606 o al Secretario Hno Rolando Toro al teléfono (201) 861-4822.

RECORDANDO AL HNO BIENVENIDO CUETO

Concluidos los trabajos de la asamblea anual de la Federación de Masones Cubanos Exiliados nos [illegible] del [illegible] memoria los Hnos [illegible] de la Federación y Luis Rodríguez, Orador. El Hno [illegible]

PATRIOTICA SESION [illegible]

[illegible] domingo 3 de septiembre se realizó la sesión conjunta de las Logias "Antonio M. Castillo Sublime" "Esperanza" "Ignacio Agramonte" y "Unidad Modesto [illegible]" y directivos de la Federación de Masones Cubanos Exiliados "Cuba Primero" [illegible] y donde se trató el tema "La libertad de Cuba", hablando los Hnos. Luis Crespo, Mario Fernández Mora, José [illegible]

HERMANOS QUE SE RECUPERAN

Tras ser hospitalizados, están de regreso a sus hogares y les deseamos recuperación los Hermanos [illegible] Ramír[ez] [illegible] de las Lo[gias] [illegible] y "Perucho Figueredo".

CONFEDERACION MASONICA INTERAMERICANA

Con amplia participación, en la ciudad de Panamá se efectuó recientemente la XVII Asamblea de la [illegible]ados Cuba Primero" cuya delegación estuvo integrada por los Hermanos Onofre Obrer, Gustavo Pérez y Alfredo Valdés [illegible] por los Hnos José Collera [illegible] Directiva a los Hermanos: Presidente, Dennis Allen Frías, Gran Maestro de la Logia de Panamá; Secretario General, Héctor Pandolfo de Brasil; Vicepresidente[illegible] Ricardo [illegible] Brasil [illegible] Zona [illegible]

ADIOS A UN HIDALGO CON CORAZON DE ROSAS: RAFAEL FERRER LUQUE

Por Dr Antonio Acosta

El 29 de agosto nos correspondió la triste encomienda de despedir el duelo en el cementerio tras pasar al Eterno [illegible] amigo y hermano fraternal Rafael Ferrer Luque.

El Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el [illegible] NJ pierde a uno de sus más prestigiosos [illegible] su obra, su cubanía acendrada, su [illegible]siempre por los surcos de la vida plantando la buena semilla. "Se hace camino al andar" diría el gran poeta español Antonio Machado y él [illegible] Rafael fue un [illegible] de él" La bondad [illegible] As[illegible] La que la dignifica y la humaniza al mismo tiempo. Es esa ternura del [illegible] filósofo, Rafael le daba a sus artículos el toque especial de hombría de [illegible] caracterizaba. Escribió para construir porque siempre soñaba [illegible]ando mejor.



Hace años, cuando Rafael escribió "El vuelo de la golondrina" me regaló [illegible] le escribí [illegible] Señor

[illegible]
con alegría y donaire,
para regalarle al aire
[illegible]

[illegible]
lleva en el pico un clavel
del huerto de Rafael
[illegible]

BANQUETE PRO-AYUDA A PRESO POLITICO CUBANO EN E.U.

La periodista Margarita Amigó del Comité Libertad de José Dionisio Suárez convoca a todos [illegible] patriota a celebrar[illegible] la noche en el restaurante "[illegible] Palmas" del 6[illegible]53, calle 62 y avenida Bergenline en West New York. La donación es de $40.00 por persona siendo los auspiciadores de este evento el Colegio Nacional de Periodistas Cubanos (CNP) y la [illegible] Políticos Cubanos. Los cheques pueden ser [illegible] Suárez a: Prof. Antonio Acosta [illegible] 7th Street • Union City, NJ 07087. Para más información pueden llamar al teléfono (201) 348-4229 o al (201) 866-6173 a Julio Franqui Flores.

ORGANIZACIONES CUBANAS UNIDAS

WEST NEW [illegible] anuncian un banquete [illegible] Palmas" de Bergenline Avenue y calle 62 donde el orador [illegible] Hays, actual [illegible]cana. Entre los homenajeados estará Carlos Shiwa fundador del grupo "Angeles Guardianes". Para reservar llamar a Rolando [illegible]



RAFAEL FERRER LUQUE

Ruth y Soraya Molenaar, Editora y Gerente respectivamente de LA TRIBUNA, en nombre de su Director, periodistas, colaboradores y empleados, expresamos sincero pesar por la muerte de nuestro columnista Rafael Ferrer Luque (qepd), gratitud a [illegible] en sus malos momentos y un recuerdo piadoso para su viuda Doña Delia.

[illegible]

Newark. Continental Airlines (NYSE: [illegible]) ha comen[illegible] ado [illegible] ser[illegible] entre el Aeropuerto Internacional de Newark y el Aeropuerto Internacional de Oakland.

El servicio a Oakland, California se ofrecera dos veces al dia [illegible] aerolinea [illegible] para un avion Boeing 737-[illegible] con capacidad para [illegible] pasajeros. El primer vuelo desde Newark saldra a las [illegible] a.m. y llega a Oakland a las [illegible] [illegible] segundo [illegible] sale de Newark a las [illegible] p.m. y llega a Oakland a las [illegible] p.m. Los vuelos de regreso saldran de Oakland a la[illegible] [illegible]

[illegible] a San Francisco [illegible] Los Angeles, San Diego [illegible] [illegible] Continental es la unica [illegible] con servicio a los tres aeropuertos del area de la bahia en California.

Continental Airlines, la quinta aerolinea más grande en los Estados Unidos, ofrece mas de 2,300 vuelos diarios a 138 destinos domésticos y 94 destinos internacionales. La aerolinea ofrece extenso servicio a las Americas, Europa y Asia desde sus centros de conexiones en Houston, Nueva York/Newark y Cleveland. Continental (www.continental.com) ofrece vuelos a mas ciudades internacionales que cualquier otra aerolinea estadounidense.

CONDECORAN A MILITARES

RIVERDALE, NJ. En una ceremonia en el Riverdale Armory, el Mayor General Paul J. Glazar entregó la Medalla de Servicios Distinguados a 22 residentes del estado de New Jersey que tomaron parte en operaciones militares durante la Segunda Guerra Mundial, Korea, Vietnam, Panama, Libano, Grenada y el Golfo Persico.



ALCALDE Y REINA

Bret Schundler, Alcalde de Jersey City, con la Reina del Desfile Puertorriqueño. (Foto Rosaenz)

ABREN CACERIA DE OSOS EN NEW JERSEY

La poblacion de osos negros en el estado de New Jersey ha aumentado y se estima que por lo menos 8[illegible] de ellos con peso promedio de 40[illegible] libras cada uno, están ahora en los bosques al norte de la carretera Interestatal # 78 y al oeste de la Interstate 287 ademas de los que pululan en otras zonas. La gobierno del estado ha decidido permitir a los cazadores que maten a 1[illegible] osos entre los dias 18 [illegible] de septiembre con la obligacion de retirar sus cadaveres de los bosques y de asegurarse de no dejar ninguno herido. Para ayudar a 85,000 cazadores licenciados, seis condados darán lecciones sobre vida y costumbres de los osos y como dispararles seguramente. Grupos por la protección de animales opinan que "seria mejor que la gente aprendiera a [illegible] a los osos".

INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES EXTRANJEROS

UNION CITY - Estudiantes extranjeros de [illegible] y 18 años de edad necesitan familias que los [illegible] en sus hogares [illegible] New Jersey para [illegible] academicos de seis meses [illegible] por medio del [illegible] Pacific [illegible] Exchange que [illegible] el intercambio de experiencias en[illegible] alumnos de aqui y de otras naciones. [illegible] que acojan a los [illegible] recibiran [illegible] mensuales y beneficios de impuestos. Los alumnos del programa [illegible] proceden [illegible] Venezuela, Argentina, Brasil [illegible] Paraguay y otros [illegible] sistema de gobierno [illegible] Estados Unidos [illegible] que vienen de la antigua Union Sovietica. Para [illegible]

MEDICINAS GRATIS O BARATAS

Circula un folleto titulado "Free & Low Cost Medical Care" que informa sobre atencion medica y medicinas por receta gratis o a bajo costo. El folleto cuesta $5 y puede pedirse a Financial Assistance Network, "Free & Low Cost Medical Care Booklet" Dept MCB 719, PO BOX 60848 Washington DC 20039-0848. Puede pedir detalles previos llamando al teléfono (202) 595-[illegible]039.

MAS LINEAS DE FERRY EN WATERFRONT

JERSEY CITY. [illegible] Metropolitana del Waterfront [illegible] planes para establecer una red de transporte [illegible] la bahia de New York [illegible] las ciudades de Jersey City y New York [illegible] Manhattan, Brooklyn y Staten Island con ocho embarcaciones de [illegible] pasajeros cada una.

★ ★



Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO

★ ★

RECIBIMOS SU ULTIMA CARTA

Miguelito Valdés, "Mr. Babalú", nació en la [illegible] habana el [illegible] septiembre de [illegible] A los [illegible] años [illegible] artística [illegible] años [illegible] Mr. Babalú [illegible] el hotel "Tequendama" de Bogotá-Colombia. Lo que [illegible] hoy lo haremos. Tres días después de haber fallecido Miguelito Valdés, recibimos su última carta que nos escribiera. El sobre de la carta era un pedazo de papel [illegible] un pedazo de papel [illegible] "No tengo sobre, [illegible] papel [illegible] carta por eso [illegible] ese cartón he fabricado el sobre. Quiero decirte que he tenido buen éxito aquí [illegible] porque tú eres mi amigo y te va a dar mucha alegría". [illegible] que [illegible] extrañamos.

CANTANTE CRISTIANO

[illegible] cantante cristiano Fernando Gómez publicó recientemente, su primer disco compacto con canciones de alabanzas. El ecuatoriano que hace algunos años vino para M[illegible] [illegible] pues [illegible] casó con una cubana ha tenido muchos éxitos y [illegible] en la música [illegible] con énfasis en los elementos católicos. Fernando Gómez, que es un miembro activo de la parroquia Madre de Nuestro Redentor, visitó hace meses a Caracas, Venezuela donde [illegible] su musica. Uno de los sueños de Fernando Gómez es visitar New York para cantar allá dónde hay una [illegible] ecuatoriana. Ojalá alguien se interese [illegible] para allá. Estamos seguros de que será un éxito inigualable. Pueden llamar a Fernando al teléfono (305) 819-6584. Este es un buen hombre que merece triunfo.

LO QUE OTROS NO DICEN

Recado a ciertos [illegible] cuándo venga por M[illegible] cantante [illegible] de león por favor pregúntele que en qué [illegible] Venezolanos [illegible] Mauro [illegible]

ya no es alcalde igual que Javier Suárez, por lo tanto no hay que llamarlos por esos títulos sino por Ex, que quiere decir que fue que ya no es. Ya lo de Cristina Saralegui no tiene nombre. Es [illegible] no tiene [illegible] se puede publicar, hace poco presentó un espacio con hombres y mujeres desnudos. Ella se verá feliz. La vieja Cristina hace todo eso, porque no puede igualar [illegible] programa [illegible] en America" [illegible] que hay que hacer para [illegible] ganar público, que va no es tan grande como antes y no dudamos que en cualquier programa presente a los invitados sin piel, para que vean color de sus huesos. En New York, New Jersey y en varias ciudades importantes [illegible] por encima de la vieja rubia. [illegible] se me olvidaba [illegible] que nosotros [illegible] compramos [illegible] productos de los que anuncia la Saralegui. ..El programa Bla-blazo le han hecho como para reírse de los "telepacientes" de Univisión. Es lo más [illegible] agencia de publicidad en Miami [illegible] profesional [illegible] más, ni siquiera sabe hacer un buen comercial para la TV hispana [illegible] Se comenta [illegible] Pasamos hace unos días por la calle dónde están las estrellas [illegible] trago de un borracho [illegible] pagan [illegible] que [illegible] estar atado a agradecimiento, como hacen algunos "periodistas". Algunos "pone y quita discos" en algunas emisoras de [illegible] de Miami [illegible] profesionalismo [illegible] no mencionan tampoco el nombre del compositor y mucho menos dicen quién la interpreta. Ah!, se me olvidaba [illegible] que [illegible] ser importante para [illegible] importante.

CUANTOS AÑOS TIENEN?

Ya corría el año 1942 cuando alcanzar en este mundo los siguientes artistas: [illegible] Benítez, Héctor Bonilla, Andres García, Carmita Jimenez, Andy Montañez, Alfred D. Herger, Mapita Cortés, Liliam [illegible] Rivera [illegible] Jorge Rocha [illegible] María [illegible] Pepe [illegible] Castaño [illegible] Presmanes [illegible] Marrero [illegible] de Cuba [illegible] personas piensan Zoraida nació en [illegible] Santiago de las Vegas, en el año de 1912. Lo de Radio Unica no [illegible] Esta estación no tiene la simpatía del público. Ni siquiera en la calle se comenta que ya está al aire [illegible]

CUANDO NACIERON?

Ya hacía algunos meses que corría el año de 1930, [illegible] llegaron [illegible] las siguientes estrellas: Gilberto Monroig, Yolanda Montes conocida [illegible] Rosario [illegible] Bing, Mario Pabón, Ulises Brenes, Axel Anderson, [illegible] la esposa de Tony Aguilar.

PELICULAS PARECIDAS

La telenovela "Victoria" es variante de "Cuna de Lobos" [illegible]



CRIMEN SIN RESOLVERSE

Este era el actor y buen amigo Manolo Pérez Morales quien fue asesinado en Miami Beach hace más de tres años y cuyo crimen aún sigue sin resolverse. Hasta ahora la Policía no dice nada y este cronista clama que el caso no quede impune.



TRIUNFA EN TELEMUNDO

Morán Mariño, izquierda, conversa con el actor cubano Emiliano Díez, protagonista del popular espacio cómico "Los Beltrán" que se televisa por Telemundo.

pobres muy tímidos y sufridos. Pareciera que en México están haciendo como en el Hollywood de hace muchos años que tenían dos argumentos el A y el B [illegible] las películas eran parecidas. CON PERDON. Con [illegible] A nosotros [illegible] nos gusta [illegible] María Marlena [illegible] Es buena es agradable pero [illegible] para elevar a [illegible] con gusto. Esa es nuestra sincera opinion.

DEMASIADO MAQUILLAJE

A Guillermo Benítez [illegible] del noticiero del canal 23 de Miami le pusieron un maquillaje la semana pasada, que parecía que iba a interpretar el moro [illegible] de verdad ha a subirse a un escenario a hacer un personaje exótico, pero para un [illegible] experimento negativo.

Artes y Espectaculos

ACTOR IZQUIERDISTA HARA EL PAPEL DEL PADRE DE ELIAN

POR LIONEL RODRIGUEZ

La política y el arte se unen muy frecuentemente y sobre todo cuando a los productores y directores les interesa imponer en la escena sus puntos de vista. Tal vez sea por eso que, en la tan anunciada (y demorada) película sobre la historia del niño Elián González, el papel de su padre se le encargó al actor Esaí Morales, conocido por su activa militancia izquierdista.

La cinta probablemente será estrenada el próximo 17 de septiembre por la cadena Fox Family. Según parece, ningún actor cubano tendrá papel importante.

Si el papá de Elián es o no de verdad comunista es algo discutible. Por lo menos cumplió bien su papel bajo las órdenes del dictador cubano. Y Esaí Morales es un fiel izquierdista aunque reside en un barrio de lujo en Hollywood Hills.

La película "The story of Elián González" se iba a filmar en Miami pero "para evitar problemas" la hicieron en los Studios Universal de Hollywood. La actriz mexicana Seidy López hará el papel de la madre del infeliz niño; el de Marysleisis está a cargo de Laura Martínez Herring y el del tío Lázaro lo hace Miguel Sandoval. La cadena FOX ha intentado ocultar el nombre del niño que hará el papel de Elián "por razones de contrato". ¿Ya sabe quién es?

EN LA VIDA REAL, YA NO SONRIE...
Después que tropas de "la migra" asaltaron su casita de Miami, el niño Elian González no ha vuelto a sonreir, ni en Washington cuando virtualmente lo tenían secuestrado ni en Cárdenas, Cuba, cuando volvió a clases con la pañoleta roja y el lema "seremos como el Ché". En la película su doble reirá mucho. En la vida real Elian seguirá triste.(Texto Lionel, foto AP)

ENTRE CHISMES Y VERDADES

Por Lionel Rodríguez

Insoportable, intolerable, se pone Don Francisco cuando se burla, hace muecas e intenta bailar para unas veces abochornar a los competidores en "El Chacal", otras ponerlos nerviosos y hacerlos perder y siempre impidiendo que el televidente pueda apreciar a los cantantes. Deberían meter a Don Francisco en la cueva de los leones para que solo asuma su papel de presentador***Walter Mercado se hizo un "look" nuevo. El Dr Carlos Planell le practicó una cirugía plástica para quitarle un poco de papada y darle otros toquecitos. El "astrólogo" pasó un susto porque le lavaron el cabello y se le zafaron algunos puntos. Walter ha lanzado una serie de perfumes bajo el nombre de "Astrologie", uno por cada signo del Zodiaco. Dijo que sobre la política interna de Puerto Rico no quiere adivinar nada pero sobre la política nacional piensa votar por Al Gore***El poeta, escritor y compositor musical cubano Tony Medina ha publicado su libro titulado "Y que lo comente el pueblo". Escribe música para 40 cantantes***El novelista Oscar Hijuelos ganó el Premio Pulitzer con su libro "El Rey del Mambo toca canciones de amor" y va a recibir este mes el premio "Herencia Hispana" durante ceremonia en Washington***

Dice mi esposa que a veces la aburre el personaje de "Betty la Fea" con sus largos monólogos sobre asuntos técnicos y comerciales***El periodista puertorriqueño J.J. González salió de su retiro para hacerse cargo del alicaído noticiero Univisión del Canal 41-TV***

Raúl Villarreal expondrá sus pinturas desde el 9 de septiembre hasta el 14 de octubre en 19 Liberty Street, Newark, NJ***La Televisión Pública de New Jersey (NJN) ha ganado 22 nominaciones para los Premios Emmy, uno de ellos por el trabajo de William Sánchez con el show de talento juvenil hispano***El Director Arián Blanco, de Union City y el autor Adrián Rodríguez, de West New York, graduados de HS Union

Hill, en la obra "Operador cubano, por favor" que se presenta en escenarios de New York***Rafael D. Olivé celebra las "Bodas de Plata" (25 años) del lema "Bergenline es algo más que un mall"***El Conoejo para las Artes de New Jersey (NJSCA) le ha ofrecido dos partidas de $20,000 y $26,000 al Park Theatre de Union City; $115,000 al Museo de Jersey City; $114,137 a la oficina cultural del condado Hudson; $150,32O a Essex; $3,000 para la bomba y plena de Luis Pérez y $14,000 a la comunidad Episcopal de Jersey City. ¡Que bien!

JENNIFER LOPEZ EN "MI FAMILIA"
La actriz Jennifer López estará junto con Jimmy Smits en la película "Mi familia" que será televisada el domingo 17 de septiembre a las 9 PM por el Canal 13 de WNET. Tema: una familia inmigrante. (Foto Reuters)

Para lanzar una línea de perfumes, Walter Mercado se hizo la cirugía plástica pero pasó un susto (Lea "Entre Chismes y verdades").

GOYA APOYA TEATRO RODANTE
La empresa GOYA Foods, cuyo Director de Relaciones Públicas Rafael del Toro aparece detrás al centro, ayuda económicamente a mantener la jira del Teatro Rodante Puertorriqueño poniendo en escena "Los Titingós de Juan Bobo".

VIEQUES, US Navy out of Vieques

VIEQUES EN EL CANAL 13
El Canal 13 de Televisión Publica ofrecerá el viernes 29 de septiembre a las 10 de la noche un documental titulado "Vieques: tiempo para decidir", sobre los últimos acontecimientos en esa isla. (Foto Reuters).

PEDRO MARTINEZ
HABLA CON EL PUEBLO

Gracias a todos los lectores que me escribieron para felicitarme por las dos propuestas de reforma al gobierno de Union City que propuse en la edición pasada. Solo dos cartas fueron negativas lo que indica que tengo una aprovación de mas del 90%. Esto me elogia, y a los dos señores que me exijieron que me mude del Condado Hudson, quiero decirle publicamente que yo siempre he sido parte de la soluciones y nunca parte de los problemas. No he pensado mudarme, ni tampoco lo haré. Le pregunto a los dos caballeros, le exijieron lo mismo a aquellos políticos locales que toda su vida la han pasado viviendo del pueblo y sus contribuyentes? Creo que se quien los mando, por eso les exorto a que se unan a un movimiento que sea para el beneficio de Union City y no para el beneficio de políticos locales que no tienen moral ni escrupulos.

....

Mis felicitacione al señor José Manuel Alvarez por haber logrado en un día lo que miles de republicanos en el Condado Hudson no habían logrado en toda sus vidas. Según algunos fieles republicanos, ellos han dado su dinero, su trabajo, su tiempo, su fe y esperanza al partido republicano del Condado Hudson que solo es experto en buscar corderos de sacrificio, especialmente cuando se habla de los hispanos. Hoy de repente, se le está ofreciendo el cielo a una persona que luchó en contra de los republicanos por mas de trece años, que no vive en el Condado, que nunca tuvo ninguna posición de liderasgo en el partido Demócrata, y que dice que votará por el Congresista Robert Menendez en las próximas elecciones. Pero según José Arango, el traer a un individuo al partido republicano con la altura del señor Alvarez es muy positivo para el partido. Arango también aclaró que por cuatro años el partido Republicano hizo absolutamente nada y que hoy se están poniendo en orden los organismo para re-establecer el partido en el condado.

Es lamentable ver como algunos dirigentes del partido Republicano del Condado Hudson no tienen la capacidad de emular las causas buenas y positiva que el partido Republicano a nivel nacional representa. El conquistar integrantes de otro partido a nuestro partido es una causa que todos debemos de seguir, pero no nos olvidemos de aquellos que han fabricado la choza en donde vivimos. Recordemos que si solo se contruyó una choza no fue un acto de predimitación, fue que siempre se le negó las herramienta a aquellos que querian construir algo mayor, así dijo un miembro del Comité Republicano que no quizo ser identificado. Quizas este sea un cambio positivo para el partido; por lo tanto esperemos a ver como se desatan las cosas y mantengamos la fe. Conociendo a aquellos que están dirigiendo el barco, pienso que tendremos grandes sorpresas. Antes de que ocurran, yo estaré con ustedes dándole los detalles reales del asunto. La posibilidad de que esos detalles sean desagradable para los navegadores del barco, es tan real como que Jose Manuel Alvarez se cambio para el grupo de Brett Schundler.

....

El Senador Robert Torricelli se reunió con varios dirigentes de la comunidad dominicana la semana pasada para compartir lo que fue su visita con el Presidente de la República Dominicana el Señor Hipolito Mejía. Declaró el Senador que el quería ser el primer Oficial de alto rango estadounidense en visitar al Presidente de la República. Dijo también que su reunión fue muy constructiva y que discutieron varios topicos que serian de beneficio para las dos naciones; entre ellos la educación, salud, prestamos bancario, emigración, desarroyo tecnológico y la infraestructura de la República. Aparte de estos temas, el Senador también respondió varias preguntas del grupo y declaró que esa reunión seria una de varias. Fue muy interesante ver como Torricelli fue sumamente elogiado por varios de los presentes, y no se le hicieron las preguntas que podian poner en duda su amistad hacia la República y los dominicanos en los Estado Unidos.

Me pregunto, cuantos de los participante en esa re-union tenían conocimiento de la resolucion H. R. 1834 FTAA (Free Trade Area of the Americas) o S. 1389 CBTEA (United States-CaribbeanBasin trade Enhancement Act)? Quizas no todos. Por eso y otras cosas mas es que los políticos juegan con los dominicanos. Quizas en la próxima reunión les preguntaremos al Senador porque si el deseu ser el mejor amigo de la República Dominicana en el Congreso de los Estados Unidos, no existe ni una legislación que lleve su nombre en pro de la República en los últimos tres años. Una de nuestra mala fortuna es que cuando algun dominicano habla de cosas que realmente nos pueden afectar, y otros llamados líderes bloqueen arduamente los pasos adecuado de aquellos que tiene un poco mas de conocimiento en alguna o otra material. Es comico ver cuando individuos que nunca han leido la declaracion de independencia se autopromulgan como expertos en la materia. Es triste ver como algunos señores de la vieja guardia de alla intentan disminuir el desarrollo de nuestros jóvenes profesionales que tienen mas entendimiento de la política estadounidence. A la misma vez es eufórico ver como esos mismos jóvenes sin prestar mucha atención a esos señores de la vieja guardia actualizan planes y proyectos que llegaran a ser realidades y no sueños.

....

Los desayunos de Hispanics For Bush se siguen desarrollando maravillosamente. El Domingo pasado se reunieron en Mi Bandera Restaurant 33 personas y lideres comunitarios para escuchar a Pedro Martinez, a Clara Nibot, y a Jesus Galvis dar una presentación del significado de escoger al Governador George W. Bush como el próximo Presidente de los Estados Unidos. Lo interesante de este desayuno es que la mayoria de los asistente eran dominicanos. Los quisqueyanos también estan interesados en participar en la política nacional y ya lo estan haciendo. Aunque los desayunos de Hispanics For Bush no son partidista, la presencia de varios lideres dominicanos representa que ellos también son parte indelible del proceso nacional. Me imagino que pronto tambien seran cortejeados por el grupo Hispanics for Gore. Existe ese Grupo? Lo dudo, pero no se asombren si pronto aparecen varios tratando de imitar. La imitaciones suelen ser muy saludable siempre y cuando se imite lo bueno. Por lo tanto exorto a todos a que imiten al grupo no partidista Hispanics For Bush.

....

Bob, Franks, candidato republicano para el Senado por New Jersey.

Segun las ultimas encuestas de la semana pasada, el Congresista Bob Franks ha tomado la delantera al Senado de los Estados Unidos por seis punto. Que les parece? El super millonario que compró las primarias democrata al gastar mas de 35 millones de dólares, ahora está luchando por su vida política en contra de uno de los Congresista mas efectivo y eficaz que tiene la delegación de New Jersey. Bob Franks sabe como hacer campaña y sabe muy bien que el electorado no se va a dejar enganar por alguien que anda solo en busca del poder solamente para ayudar a sus amigos supermillonarios de Wall Street. Durante su tenura como Congresista del Distrito siete Bob Franks ha traido billones de Dolares al Estado de New Jersey. Bob a sido el mayor defensor de nuestro niños en contra de la pornografía y los abusos sexuales. Siendo el presidente del importante comite de presupuesto ha sido el campeón en asegurarse que New Jersey tenga los fondos Federales que le corresponden. Mucho hablan y dice que hicieron sin hacer, pero Bob Franks representa a New Jersey como si fuese su casa. Mi amistad con Bob Franks me permite hablar así de él, pero esto no es ni siquiera un elogio. Es solo parte de lo que el se merece por el trabajo arduo que ha hecho durante toda su carrera política tanto en New Jersey como en Washington. Por su humanidad, por su caracter, por su efectividad, por su honestidad y por su profesionalismo, el electorado lo premiara cuando lo elijan como Senador de los Estados Unidos el próximo siete de Noviembre.

ABUSOS CONTRA INMIGRANTES

Se ha lanzado un movimiento judicial, político y humano en favor de los obreros inmigrantes que en su gran mayoría son utilizados casi como "mano de obra esclava" por comerciantes, empresarios, oficinas, bodegas, almacenes, fabricantes, restaurantes, fruterias, amas de casa, etc que explotan sus servicios mediante pagos muy bajos, sin seguros ni beneficios, aprovechándose de que esos seres humanos necesitan desesperadamente un sitio donde trabajar o donde dormir mientras encuentran su camino. Lo peor es que la mayoría de los explotadores también proceden de inmigraciones que llegaron en tiempos mejores.

DEPORTES

POR: PABLO LASERNA

SPORTS

HISTORIA DEL BASEBALL EN NJ

NEWARK.- La Sociedad Histórica de New Jersey está presentando una exposición gratis sobre el nacimiento y desarrollo del juego de pelota (baseball) en esa ciudad y en el Estado Jardín, en sus galerías del # 52 Park Place, de martes a sábado entre 10 AM y 5 PM. Este 9 de septiembre, entre 12 M y 4 PM numerosas figuras del deporte estarán allí para conversar sobre la actual exhibición con la historia de los equipos "Eagles" y "Bears" los años 30 y 40. La muestra continuará hasta enero del 2001. Para el 13 de septiembre a las 12.15 PM se anuncia la apertura conjunta de otra exposición que se dedicará al tema "el baseball en la época de la gran depresión económica". Datos teléfono (973) 596-8500.

JUEGOS DEPORTIVOS PADRES VS HIJOS

NEWARK.- Los populares juegos deportivos "Padres contra Hijos" en que compiten dos generaciones en un ambiente de música y comidas criollas van a celebrarse el sábado 9 de septiembre desde las 11 AM en terrenos de "los cuatro diamantes" Parque Branch Brook.

LECCIONES DE AJEDREZ Y NATACION

JERSEY CITY.- La New Jersey City University estará ofreciendo clases de ajedrez y natación para todas las edades y distintos niveles en sus instalaciones del # 2039 Kennedy Boulevard. Llamar al (201) 200-3089.

ESTRELLAS DE LOS "BEARS"

NEWARK.-Tres destacados valores del equipo "Newark Bears", el jardinero central Rolo Avila; el torpedero Bobby Hill y el receptor " Iron man" Pete Ramirez en el Riverfront Stadium.(Foto Pablo Laserna)

JOEL CASAMAYOR ANTE BEASLEY

El sábado 16 de septiembre por la noche SHOWTIME ofrecerá en inglés y español la cartelera de boxeo en que se enfrentarán el cubano Joel Casamayor, campeón peso super pluma de la AMB contra el campeón de los Estados Unidos, Radford Beasley. El programa incluye al campeón medio mediano William Joppy ante el ex-titular Hacine Cherifi, quien por ser el cuarto en la lista de aspirantes debe resultar fácil para el monarca actual. El peso crucero Fabrice Tiozzo, campeón AMB irá contra Virgil Hill, primer retador.

TITO TRINIDAD VS FERNANDO VARGAS

Don King dijo que "está listo un justo contrato" para que Fernando Vargas y Tito Trinidad peleen en diciembre en Las Vegas, pero ambas partes siguen sus negociaciones. También quedan detalles de Main Events y se piensa en alguna fecha entre el 2 y el 9 de diciembre. Mientras tanto, Roy Jones Jr dice estar listo para enfrentarse a "Tito" Trinidad pero sabe que ahora se discute un super-combate entre el boricua y Fernando Vargas quien cumplió su palabra y desbarató a Ross Thompson, vengándose del puñetazo que le soltó el retador durante conferencia de prensa.

EL DUQUE SE RECUPERA

Orlando "El Duque" Hernández ha tenido dos buenas actuaciones en sus últimas dos salidas, lo cual le hace mucha falta pues aspira a un notable aumento de sueldo para la próxima temporada.

LOS "BEARS" EN OBRA BENEFICA

NEWARK.- Rick Cerone, propietario del equipo de baseball "Bears" (Osos) de Newark anunció que se jugarán varios encuentros en el Riverfront Stadium con los "Patriots" de Somerset a beneficio de la campaña pro-donación de tejidos humanos. Para venta de boletos y fechas de los juegos llamar al (973) 483-6900.

LOS DE NEWARK BEARS,FIRMARON A SHARNOL ADRIANA

El equipo de los Newark Bears,anunciarón en rueda de prensa la firma del infielder, Sharnol Adriana. Adriana, jugó para los Newark Bears, la pasada temporada y terminó segundo en la liga Atlantica, en bateo con promedio de 334, detras de Angel Espada,quién ganó la corona de bateo, con promedio de 356, en esta temporada decidió irse a jugar al equipo de Campeche de la liga AAA, de la liga mexicana, Adriana, quién en la actualidad tiene 29 anos al momento de ser firmado por los Newark Bears, se encontraba bateando para promedio de 326, con 29 cuadrangulares, y 88 carreras impulsadas.

Solo sera por unos 10 desafios declaro la dirigencia de los Newark Bears, ya que Adriana, se esta entrenando a capacidad, para hacer el equipo de los E.E U.U. que representará en esta diciplina al seleccionado en los juegos de verano en Sidney Australia, le deseamos lo mejor a este destacado jugador.

OZZIE CANSECO, CONTINUA SU RACHA TRIUNFAL

Es imposible hacer esta página deportiva sin hablar de Ozzie Canseco, las razones son muchas, cuando en el pricipio de la temporada actual se anuncio " la firma del toletero cubano,los fanaticos de los Newark Bears, no espereban Qué muchos de los records que estaban establecidos pasarian a formar parte de la Historia de la franquicia de los Newark Bears, y por en de de la Liga Atlantica, por ejemplo el record de cuadrangulares estaba en poder de Juan Thomas, con 33, cabe destacar que Thomas conecto sus 33, cuadrangulares en la temporada de 1998, donde solo se jugarón 100 desafios, y Canseco, conecto su cuadrangular No.34, esta temporada en el partido No.87, de la actual; otra record implantado por el gigante cubano, es el de carreras impulsadas, en la actualidad y faltando aun más de 20 desafios, Canseco,ye tiene remolcadas la friolera de 111 carreras, el record tambien estaba en menos de Thomas. Quién tambien en la temporada del 98, impulsa 96 carreras, en resumen al cierre de la presente edición, Ozzie Canseco tiene conectados 40, cuadrangulares, y 111 carreras impulsadas, lo que nos hace pensar que al cierre de la presente temporada 2000, a finales de Septiembre, haya conectado alrededor de 45 a 50 cuadrangulares y haya impulsado más de 130 carreras, y ahora preguntamos a nuestros lectores, tenemos ó no razones para hablar de Ozzie Canseco?

EL RECEPTOR ANDRES FLEITAS

MIAMI.- ¿Recuerdan a Andrés Felitas, el popular receptor del baseball aficionado y profesional de Cuba en los años 40 y 50? Aquí lo ven a la izquierda, a los 84 años de edad, fuerte y lúcido, conversando con nuestro cronista deportivo Pablo Laserna. Fue Fleitas el catcher de los equipos Cienfuegos, Habana y Almendares en la época de oro de la pelota cubana. (Foto por Alberto Planas)

RESPONDIENDO A LOS FANATICOS

Recibí una carta del Sr. Efrain Alvarez,de la ciudad de Elizabeth,N.J,en la que pregunta como se podria clasificar el beisbol que se esta jugando en le actuelidad en las instalaciones del Rivertront Stadiun, pues bien amigo Efrain. Esta es la Liga Independiente de Beisbol Profesional Atlantica,aquí se esta jugando una pelota fuerte, en esta liga militan jugadores que han estado en equipos de Las Mayores, y que aun tienen la oportunidad de regresar a la Gran Carpa, le mencionare algunos de ellos,Ozzie Canseco, militó con los Atleticos de Okland y con los Cardenales del San Luis,y que de acuerdo a como se est a desarrollando esta temporada con los Newark Bears, se rumora podra hacer un equipo de las mayores la proxima temporada, el lanzador Wilson Heredia,que juega para el equipo de los Rangers de Texas,en la actualidad tiene 28 anos y muchas posibilidades de regresar a las mayores, Joe Mathis, quién estuvo la temporada del 99 con los Marineros de Seatle, (tiene 25 años) y algunos prospectos como el torpedero de los Newark Bears, Bobby Hill, quién fué seleccionado en el primer round el pasado año por los Cachorros del Chicago,y es muy posible que en la próxima temporada 2001, no lo veamos por estos lares, ademas amigo Efrain, la Liga Atlantica de Beisbol profesional cuenta con 8 equipos cuatro en la division norte y cuatro en la division sur, donde militan muchos peloteros jovenes que en corto plazo estarán en equipos de las mayores, le puedo garantizar que este beisbol que se esta jugando en esta liga es de una tremenda calidad, y se le tiene que tomar muy en serio, gracias por su atenta carta y espero haya quedado complacido.



INVITAN A LA PROCESION

UNION CITY.- Monseñor Federico Eld, de la iglesia NS de la Gracia; Lucrecia Salamanca, María Sanjurjo y Sergio Morales, de la Cofradía, invitan a las misas y procesión dedicadas a la Virgen de la Caridad.(Foto cortesía de Avance)

ACTOS POR LA VIRGEN DE LA CARIDAD DEL COBRE

UNION CITY.- El sábado 9 de septiembre a las 8 PM habrá una velada en el local de la Casa de la Caridad en el # 3333 Hudson Avenue, Union City, que incluirá un programa artístico con el propósito de recaudar fondos para restaurar el lugar y las donaciones deben hacerse a nombre de la "Cofradía de la Caridad".

La velada es parte de los numerosos actos que se dedican a la Virgen, cuya imagen original reposa en el santuario de las montañas de Oriente, Cuba.

La procesión y misa dedicada a la Virgen de la Caridad del Cobre, patrona de los católicos cubanos, se realizará el domingo 10 de septiembre, comenzando la solemne marcha a las 3 PM desde la Avenida Bergenline y calle 39 hasta el Roosevelt Stadium donde se oficiará una misa de campaña a las 5 dela tarde. Los organizadores explican la procesión como "jornada de reflexión y solidaridad en el año del Jubileo, pidiendo que María de la Caridad abra las puertas de la esperanza a los que están dentro y fuera de Cuba para vivir con fé y valentía".

Se harán las siguientes misas este fin de semana: Jueves 7 de septiembre, 8 PM, iglesia San José y San Miguel, # 1309 Central Avenue, Union City; viernes 8 de septiembre, 8 PM, Casa de la Caridad # 3333 Hudson Avenue, Union City; Sábado 8 de septiembre, 7 PM, en iglesia San José de Palisade, 6401 Palisade Avenue, West New York. Más detalles teléfono (201) 392-9404.



SANTUARIO DE LA PATRONA

En las montañas de El Cobre, al oriente de Cuba, se levanta el santuario de la Virgen de la Caridad, patrona de los católicos cubanos.

"LOS RELIGIOSOS DEBEN SALIR A VOTAR ESCOGIENDO LO BUENO QUE PUEDAN TENER DOCTRINAS CONSERVADORAS O LIBERALES"

La Coalición Latina de Clérigos y Líderes Cristianos con sede en New Jersey opina que los religiosos tienen que participar y votar y darle a sus fieles una buena orientación no partidista pues "hay cosas positivas en uno u otro lado de la ideología política".

HASBROUCK HTS,NJ- "El término "conservador" y el término "liberal" políticamente hablando no es similar ni representa la conciencia doctrinal bíblica de un individuo cuando éste va a ejercer su derecho al voto y cada uno significa una actitud de conducta pública cada una de las cuales tiene sus defectos y sus propios valores y nuestros hermanos en la fé deben analizarlos y recibir toda la información precisa y no partidista para escoger a quienes van a representar mejor a nuestra gente", dice el Reverendo Miguel A. Rivera, presidente de la Coalición Nacional de Clérigos y Líderes Cristianos Latinos.

La CONLAMIC tiene sus oficinas en el 377 de la Ruta 17 Sur, salón 516 en Hasbrouck Hts, New Jersey 07604 y sus dirigentes opinan que "la iglesia latina debe abandonar su actual postura de "brazos caídos" y desarrollar una participación activa en la política como ciudadanos y como hijos de Dios, mediante una tarea de disciplina y esfuerzo que ayude a re-concientizar a nuestros hermanos, equiparlos con la mejor información no-partidista y dejar la equivocada postura de "no mezclarse en política" para lo cual cada Pastor y cada creyente debe separar mentalmente su compromiso con Dios de toda influencia político partidista pero sí salir a votar y votar por los mejores". El Reverendo Rivera en charla con LA TRIBUNA dice "las doctrinas liberales y conservadoras tienen sus cosas buenas y malas: lo importante es analizarlas inteligentemente para poder ejercer el derecho al voto con conciencia social cristiana y política".

DENUNCIAN OBSTACULOS PARA ABRIR CASAS DE ORACION DE LOS LATINOS

Municipios como Lodi, Union City, West New York y Fairview, entre otros, dan excusas para no permitir más iglesias evangélicas en los barrios, dice el Pastor de una Coalición Latinoamericana.

NORTH BERGEN.- "Existe un creciente sentimiento de intolerancia contra los latinos en ciertos grupos que quieren impedir nuestro crecimiento y eso se refleja en varios lugares con los gobiernos municipales poniendo obstáculos y negando permisos para abrir centros de oración o construir iglesias y templos", dice la Coalición Nacional Latinoamericana que preside el Reverendo José C. López y tiene su direccion postal en el PO BOX 8188 North Bergen, NJ 07047 con el teléfono (201) 432-7712.

"Existe toda una estrategia nacional para impedir que los grupos minoritarios por su origen étnico tengan poder de representación pública y una de sus armas es limitar el derecho a tener asambleas y hacer reuniones cívicas o religiosas", dice el Pastor López.

Mencionando lugares como Union City y West New York entre otros, la Coalición agrega: "con pretextos de zonificación, permisos de construcción y ocupación, problemas de estacionamiento, servicios sanitarios, la limitación de iglesias a menos de mil pies una de otra, etc ya se ha convertido en rutina negar permiso para abrir nuevas casas de oración y con el pretexto de la separación de la iglesia del Estado se prohibe la realización de evangelización o reuniones en parques o lugares públicos aunque si se le permite a congregaciones religiosas "blancas". En Plainfield, a una iglesia evangélica se le impidió celebrar un concierto". Y concluye: "Desde nuestros templos no solo adoramos a Dios sino que formamos decentemente a nuestras familias dentro de la multi-cultura latina".

Funcionarios municipales consultados por LA TRIBUNA responden: "En algunos casos hemos aplicado los reglamentos locales vigentes para todos. En ningún caso hemos intentado prohibir la libertad religiosa".

LA TRIBUNA
P.O. Box 165
Union City, N.J. 07087

Address Correction Requested

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit # 1300
West New York,
N.J.